Jovan ZIVLAK (1947, Nakovo). Studied in Kikinda and Novi Sad. A graduate of the Department of Serbian Lanuage and Literature at the University of Novi Sad. Was editor of the prominent magazine *Polja*. Presently manages the publishing firm Svetovi and the magazine *Zlatna Greda*. Books of poetry: *Brodar* (*Sailor,* 1969), *Večernja škola* (*Evening School*, 1974), *Tronožac (Tripod*, 1979), *Čekrk (Windlass*, 1983), *Napev (Melody*, 1989), *Zimski izveštaj (Winter Report*, selection of poetry, 1989), *Čegrtuša (Rattlesnake*, 1991), *Obretenje (Rotation*, selection of poetry, 1993, 1994, 1995), *Ostrvo* (*Island*, 2001). Books of essays: *Jedenje knjige (The Eating of a Book*, 1996), *Aurine senke (The Shadows of Aura*). Collections of poetry translated under the titles: *Trépied* (French, 1981), *Penge* (Hungarian, 1984), *Trinožnik* (Macedonian, 1985), *Zol gostin* (Macedonian, 1991*), Il cuore del mascalazone* (Italian, 1994), *Zly host* (Slovakian, 1997), *Penitenta* (Romanian, 1998) , *Poèmes choisis* (French, 1999).etc.

\*\*\*

Jovan Zivlak /1947/ a étudié la littérature yougoslave a la Faculté de philosophie de ľ Université de Novi Sad. Il a été rédacteur en chef du journal littéraire *Polja* (Champs), de 1976. a 1983. Directeur de la maison d` édition „Svetovi (Mondes)“ de Novi Sad, il publie réguliérement des poèmes et des critiques littéraires. Il a publié les livres suivants:

*Le marin* (1969), *Ľ école du soir* (1974), *Fourré* (1977), *Trépied* (1979), *Treuil* (1983), *Un air* (1989), *Rapport hivernal* (Poèmes shoisis 1989), *Le crotale* (1991), *La découverte* (Poèmes choisis 1995) et *La île* (2001).etc.

\*\*\*

Jovan Zivlak (1947, Nakovo/Kikinda - Voyvodina) es autor de nueve libros de poemas entre los cuales destacan: *El barquero* ( *Brodar,* 1969), *La escue la de noche* ( Vecernja škola , 1974), *Trípode* ( Tronožac , 1979), *Tonada* ( Napev , 1989), *La isla* ( Ostrvo , 2001 ). Ha escrito dos libros de ensayos: *Comer el libro* ( Jedenje knjige , 1996) y *Las sombras de aura* ( Aurine senke , 1999). Ha sido incluido en muchas antologías importantes del país y del extranjero. Sus libros de poesía han sido traducidos al francés, húngaro, macedonio, italiano, eslovaco y rumano. Vive en Novi Sad, la capital de Voyvodina – parte norteña de Serbia. Es el director de la casa editorial “Svetovi”, redactor jefe de la revista literaria Zlatna greda (*Viga de oro*) y el presidente de La Asociación de los Escritores

\*\*\*

Jovan Zivlak (1947). Lyriker Essayist, Kritiker. Zivlak war Redakteur vieler Zeitschriften, u.a. der bedeutenden Polja (Felder). Er ist heute Direktor des bekannten Verlagshauses Svetovi (Welten) in Novi Sad. Zivlak gehrt zu den bedeutendsten serbischen Dichtern in der zweiten Hlfte des 20. Jahrhunderts.

Werke: *Der Schiffer*, 1969; *Die Abendschule*, 1974; *Das Dickicht*, 1977; *Der Dreifuß,*1977; *Die Haspel, 1983; Gesang, 1989; Die Klapperschlange, 1991; Verheißung, 1993; Die Insel, 2001.* u.a*.*

\*\*\*

Jovan Zivlak (1947) si è lauerato in Litterature jugoslave presso la Facoltà di Filosofia di Novi Sad. Ề stato editore della rivista di litteratura moderna, arte e teoria “Polja” e ora dirige la casa editrice „Svetovi“ di Novi Sad. Ha pubblicato i seguenti volumi di poesia: Il marinaio, 1969; Scuola serale, 1974; La macchia, 1977; Treppiede, 1979; Ľ argano, 1983; Melodia, 1989; Rapporto invernale-liriche scelte, 1989; Il serpente a sonagli, 1991; Invenzione, 1995; L’ Isola, 2001. Etc.